

भाग – I : _____ के लिए तकनीकी निविदा

PART – I : TECHNICAL BID FOR _____

[इसे लिफाफे पर भी अवश्य लिखा जाए MUST BE MENTIONED ON ENVELOPE ALSO]

अंचल प्रबंधक Zonal Manager

अंचल कार्यालय Zonal Office

यूको बैंक UCO Bank, _____

महोदय Dear Sir,

बैंक को पट्टे पर देने के लिए प्रस्तावित परिसर का विवरण

The details of space which I/we offer to lease out to the Bank are as under:

1	भवन स्वामी का नाम Name of owner/s	
2	यदि संयुक्त नाम में हो तो हर हिस्सेदार का हिस्सा Share of each owner, if under joint ownership	
3	स्थिति Location:	
	1) भवन का नाम Name of the building	
	2) गली संख्या Number of street	
	3) वार्ड / क्षेत्र Ward / Area	
4	भवन Building:	
	4) भवन का प्रकार Type of building (प्रमाण संलग्न करें Attach proof)	(आवासीय/वाणिज्यिक/औद्योगिक/मिश्रित) (Residential/Commercial/Industrial/ Mixed)
	5) प्लॉट का आकार एवं सामने सड़क की चौड़ाई Size of Plot and front road width	
	6) भवन का प्रकार Type of building	(लोड बियरिंग/आरसीसी/फ्रेम्ड स्ट्रक्चर) (Load bearing/RCC/framed structure)
	7) फर्श से छत तक की वास्तविक ऊँचाई Clear floor height from floor to ceiling	
	8) बैंक को प्रस्तावित किराया योग्य आंतरिक क्षेत्रफल Rentable Carpet Area offered to Bank -	भूतल पर At Ground floor:
	9) निर्माण का विवरण Specification of construction: 1) फर्श Floor 2) छत Roof 3) दीवारें Walls 4) दरवाजे एवं खिड़कियां Doors and Windows 5) क्या खिड़कियों में एमएस गिल लगे हैं? Are M.S. Grills provided to windows?	हां Yes <input type="checkbox"/> / नहीं No <input type="checkbox"/>
	10) जल सुविधा उपलब्ध है Running water facility available	हां Yes <input type="checkbox"/> / नहीं No <input type="checkbox"/>
	11) निकास सुविधा उपलब्ध है Sanitary facilities available	हां Yes <input type="checkbox"/> / नहीं No <input type="checkbox"/>

	12) अलग मीटर सहित बिजली आपूर्ति उपलब्ध है Electricity supply with separate meter available	हां Yes <input type="checkbox"/> / नहीं No <input type="checkbox"/>
	13) पार्किंग सुविधा उपलब्ध है Parking facility available	हां Yes <input type="checkbox"/> / नहीं No <input type="checkbox"/>
5	<p>परिसर में निम्नांकित सुविधाएं उपलब्ध हैं अथवा मेरे/हमारे द्वारा निम्नांकित सुविधाएं उपलब्ध कराई जाएगी : The following amenities are available in the premises or I/we agreeable to provide the following amenities: [जो लागू न हो उसे काट दें Strike out whichever is not applicable]</p>	
	<p>1) बैंक द्वारा स्ट्रांग रूम, स्ट्रांग रूम का दरवाजा, गिल गेट एवं रोशनदान के विवरण एवं आकार उपलब्ध कराए जाएंगे और उनके अनुसार ही उनका निर्माण कराना सुनिश्चित किया जाएगा। The strong room will be constructed strictly as per the Bank's specifications and size, Strong room door, grill gate and ventilators are to be supplied by the Bank.</p>	
	<p>2) स्ट्रांग रूम के भीतर लॉकर रूम एवं कैश रूम को अलग करते हुए एक विभाजक दीवार उपलब्ध कराई जाएगी। A partition wall will be provided inside the strong room segregating the locker room and cash room.</p>	
	<p>3) प्रवेश द्वार पर कॉलेप्सिबल गेट एवं रॉलिंग शटर उपलब्ध कराए जाएंगे, जिनसे होकर ही किसी भी समय बाहर से सीधे प्रवेश किया जा सकेगा। A collapsible gate, rolling shutters will be provided at the entrance and at any other point which gives direct access to outside.</p>	
	<p>4) सभी खिड़कियों को कांच के साथ गिल एवं मेश डोर से सुरक्षित बनाया जाएगा। All windows will be strengthened by grills with glass and mesh doors.</p>	
	<p>5) बैंक को निर्बाध रूप से चलाने के लिए जरूरी विद्युत ऊर्जा लोड तथा जहां भी जरूरत हो वहां जरूरी बिजली वायरिंग या प्वाइंट अपेक्षित शक्ति के विद्युत मीटर सहित उपलब्ध कराए जाएंगे। Required electrical power load for the normal functioning of the Bank and the requisite electrical wiring or points will be provided wherever necessary, electric meter of required capacity will be provided.</p>	
	<p>6) बैंक के बताए अनुसार विद्युत सुविधाएं एवं अतिरिक्त प्वाइंट (लाइट, फैन-पॉवर) उपलब्ध कराए जाएंगे। Electrical facilities and additional points (Lights, fans-power) as recommended by the Bank will be provided)</p>	
	<p>7) ओवरहेड टैंक एवं आवश्यक नल उपलब्ध कराकर हर समय लगातार जल की आपूर्ति सुनिश्चित की जाएगी। Continuous water supply will be ensured at all times by providing overhead tank and necessary taps.</p>	
	<p>8) पुरुषों एवं महिलाओं के लिए अलग-अलग टॉयलेट उपलब्ध कराए जाएंगे। Separate toilets for Gents and ladies will be provided.</p>	
	<p>9) बैंक के साइनबोर्ड को प्रदर्शित करने के लिए स्थान उपलब्ध कराया जाएगा। Space for displaying of Bank's Sign Board will be provided.</p>	
6	घोषणा Declaration	
	<p>1) मैं/हम घोषणा करता/ते हूँ/हैं कि मेरे/हमारे पास आपको प्रस्तावित प्लॉट/भवन का पूर्ण स्वामित्व और वैध विक्रय योग्य मालिकाना हक है। I/we declare that I am/we are the absolute owner of the plot/building offered to you and having valid marketable title over the above.</p>	
	<p>2) बैंक के वकील द्वारा उक्त संपत्ति के स्वामित्व विलेखों की जांच के प्रभार/शुल्क का वहन मेरे/हमारे द्वारा किया जाएगा। The charges/fees towards scrutinizing the title deeds of the property by the Bank's approved lawyer will be borne by me/us.</p>	
	<p>3) परिसर को खाली करते समय आपके द्वारा लगाए गए सभी बिजली की फिटिंग एवं फिक्सचर, काउंटर, तिजोरी, सेफ डिपॉजिट लॉकर, कैबिनेट, स्ट्रांग रूम का दरवाजा, विभाजक एवं अन्य फर्नीचर को निकाल कर ले जाने का आपको पूरा अधिकार होगा। You are at liberty to remove at the time of vacating the premises, all electrical fittings and fixtures, counters, safes, safe deposit lockers, cabinets, strong room door, partitions and other furniture put up by you.</p>	
	<p>4) यदि आपको मेरा/हमारा प्रस्ताव स्वीकार हो, तो मेरे/हमारे द्वारा दिनांक _____ को उक्त परिसर का कब्जा आपको सौंप दिया जाएगा। If my/our offer is acceptable, I/we will give you possession of the above premises on _____</p>	

मैं/हम बैंक के मानक प्रारूप में लीज डीड निष्पादित करने पर सहमत हूँ/हैं।
I/we agree to execute Lease Deed in Bank's standard format.

मेरा/हमारा प्रस्ताव प्रस्ताव की तारीख से महीने के लिए वैध रहेगा।
My/our offer will be valid for next months from the date of offer.

स्थान Place:

प्रस्तावक के हस्ताक्षर Signature of the offerer

दिनांक Date:

नाम Name: _____

पता Address: _____

संपर्क संख्या Contact No.: _____

(इसे लिफाफे पर अवश्य लिखा जाए It must be mentioned on envelope)

भाग - II : _____ के लिए वित्तीय निविदा

PART - II : FINANCIAL BID FOR _____

[इसे लिफाफे पर भी अवश्य लिखा जाए MUST BE MENTIONED ON ENVELOPE ALSO]

अंचल प्रबंधक Zonal Manager

अंचल कार्यालय Zonal Office

यूको बैंक UCO Bank, _____

महोदय Dear Sir,

मैं/हम _____ स्थित मेरा/हमारा परिसर पट्टे पर देने हेतु आपको प्रस्तावित करता हूँ / करते हैं।
I/we offer to lease my/our space in the premises located at _____.

उक्त परिसर के अन्य विवरण भाग - I में दिए गए हैं और उसकी दर निम्नलिखित है :

Other details of which are given in Part-I as following rate:

मंजिल Floor	आंतरिक क्षेत्रफल (वर्गफीट में) Carpet area (in sq. ft.)	दर (रु. प्रति वर्गफीट) Rate (Rs. per sq. ft.)	कुल किराया प्रति माह रुपयों में Total rent per month in Rs.
भूतल Ground floor			

मैं/हम निम्नांकित बातों पर सहमति व्यक्त करते हैं I/we agree to:

- 1) बैंक के मानक प्रारूप में लीज डीड निष्पादित करने हेतु Execute Lease Deed in Bank's standard format.
- 2) उक्त परिसर से संबंधित सभी प्रकार के कर एवं उपकर चुकाने हेतु Bear all the taxes and cesses related to the concerned premises.
- 3) लीज डीड के निष्पादन एवं पंजीकरण का व्यय वहन करने हेतु Bear the cost of execution and registration of lease deed.
- 4) बैंक के पक्ष में _____ उक्त परिसर को _____ वर्ष के लिए _____% की किराया वृद्धि के साथ _____ वर्षों के _____ विकल्प सहित पट्टे पर देने हेतु

To lease the premises in favour of Bank for _____ years plus _____ number of options of _____ years each with _____% increase in rent at each option.

- 5) आरबीआई के नियमों एवं बैंक की आवश्यकता के अनुसार अपने खर्च पर स्ट्रांग+लॉकर रूम बनाकर देने हेतु
To provide constructed Strong+Locker room as per RBI rules and Bank's requirements at my/our cost.

*कोई अन्य शर्त Any other terms and conditions (कृपया स्पष्ट बताएं please specify):

मेरा/हमारा प्रस्ताव प्रस्ताव की तारीख से तीन महीने के लिए वैध रहेगा।

My/our offer will be valid for next three months from the date of offer.

स्थान Place:

प्रस्तावक के हस्ताक्षर Signature of the offerer

दिनांक Date:

नाम Name: _____

पता Address: _____

संपर्क संख्या Contact No.: _____

(इसे लिफाफे पर अवश्य लिखा जाए It must be mentioned on envelope)

नोट: आंतरिक क्षेत्रफल में निम्नांकित को शामिल नहीं किया जाएगा:-

Note: Carpet area will not include the followings:-

- 1) सह-किरायेदारों के साथ साझे उपयोग वाले क्षेत्र Common areas shared with other co-tenants
- 2) दीवारों / खंभों का क्षेत्रफल Areas covered by walls, pillars
- 3) टॉयलेट, सीढ़ियों, खुले बरामदों, गलियारों का क्षेत्रफल
Space covered by toilets, staircase, uncovered verandah, corridor and passage